

Georg Pertz

Lied der Maulthiertreiber von Granada

(1861)

Übersetzung aus dem Englischen von Thomas Moores

»The Young Muleteers of Grenada« (1820)

O Feierwonnen der Posada,
 Wenn abendlich mit Klang und Reim
Wir Maulthiertreiber von Granada
 Den Sonnenstrahl geleiten heim!
5 So lustig, daß von unsern Wimpern
 Schon siegesstolz, der Schlummer weicht,
Bis bei der Cither müdem Klimpern
 Er wieder heimlich uns beschleicht.
Feierwonnen der Posada,
10 Wenn abendlich mit Klang und Reim
Wir Maulthiertreiber von Granada
 Den Sonnenstrahl geleiten heim!

Dann lockt der Liebe lindes Tönen
 Den schönsten Traum in unsre Brust,
15 Von einer schwarzgeäugten Schönen
 Lallt eines Schläfers süße Lust,
Bis ferne Purpurstreifen locken
 Vom Lager uns mit jähem Sprung,
Und wir beim Klang der Maulthierglocken
20 Fortziehen durch die Dämmerung.

O Feierwonnen der Posada,
Wenn abendlich mit Klang und Reim
Wir Maulthiertreiber von Granada
Den Sonnenstrahl geleiten heim!

Textnachweis:

Georg Pertz, *Fremdes und Eigenes*, Leipzig – Heidelberg 1862, S. 54 f.